



**100. TODESJAHR DES SELIGEN UND
MÄRTYRERS IGNATIUS MALOYAN UND
ERHEBUNG DES HL. GREGOR VON NAREK ZUM
KIRCHENLEHRER**

2. September 2015

Das Amt für Philatelie und Numismatik gedenkt dieses Jahr an zwei Persönlichkeiten der armenischen Kirche: den seligen Ignatius Maloyan und den hl. Gregor von Narek. Der Erste, der vor 100 Jahren das Martyrium erlitt, war Erzbischof von Mardin (Türkei), wo er den Schwierigkeiten der Gläubigen der Diözese auf materieller, sozialer und spiritueller Ebene stets nahe war. Besonders förderte er in allen Gemeinden die Verbreitung der Verehrung des heiligsten Herzens Jesu und der Muttergottes. Uns bleibt das Zeugnis seines Glaubens an Christus den Auferstandenen, sowohl beim Aufruf an seine Priester, zu beten und im Glauben fest zu bleiben angesichts der traurigen Nachrichten und Drohungen an das armenische Volk jenes Jahres 1915, das nicht nur die Türkei sondern ganz Europa so stark zeichnete, als auch kurz vor der Ermordung, als er seinem Mörder, der ihn zwingen wollte, im Tausch für die Rettung des Lebens den Glauben zu verleugnen, erwiderte: »Ich habe Ihnen schon mehrfach gesagt, dass ich für meinen Glauben, den wahren Glauben, lebe und sterbe, und dass ich meine Ehre auf das Kreuz meines süßen Erlösers setze.« Der Zweite, der hl. Gregor, wurde von Papst Franziskus im April 2015 zum Kirchenlehrer erhoben. Er verbrachte den größten Teil seines Lebens in den Klöstern von Narek, in Armenien, wo er ein Leben in großer Bescheidenheit und Nächstenliebe führte und sich den Literaturwissenschaften, als Erbe der in seiner Familie erhaltenen Bildung, und der Theologie widmete. Er gilt als einer der größten Poeten der armenischen Literatur. Gleich nach seinem Tod wurde sein Grab zur Pilgerstätte des armenischen Volks, das ihn seit den Jahren der ersten Verfolgungen im Gebet anruft.

TECHNISCHE EIGENSCHAFTEN

Anzahl der Postwertzeichen: 2
 Nennwerte: 2 x € 1,00
 Format: 30,5 x 41 mm
 Zähnung: 13,65 x 13,77
 Exemplare pro Kleinbogen: 2 Serien
 Kleinbogenformat: 116 x 102 mm
 Druck: offset
 Druckerei: Printex (Malta)
 Satzpreis: Euro 2,00
 Kleinbogenpreis: Euro 4,00
 Max. Auflage: 100.000 komplette Serien



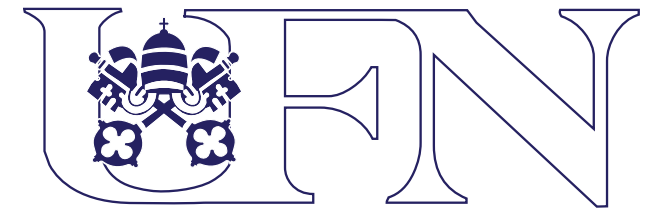
**CENTENARIO DE LA MUERTE DEL BEATO
Y MÁRTIR IGNACIO MALOYAN
Y PROCLAMACIÓN DE SAN GREGORIO DE NAREK
DOCTOR DE LA IGLESIA**

2 septiembre de 2015

La Oficina Filatélica y Numismática celebra este año dos personalidades de la Iglesia armenia, el beato Ignacio Maloyan y San Gregorio de Narek. El primero, para el que este año se cumplen los cien años del martirio, lo recordamos como Arzobispo de Mardine (Turquía), localidad donde siempre estuvo cercano a los problemas de los fieles de la diócesis sobre el plano material, social y espiritual. En particular, tuvo cuidado de difundir en todas las parroquias la devoción al Sagrado Corazón y a la Madre de Dios. A nosotros nos queda el testimonio de su fe en Cristo Resucitado, ya sea cuando exhortó a sus sacerdotes a rezar y a permanecer firmes en la fe, a la luz de las tristes noticias y de las amenazas contra el pueblo armenio de aquel 1915 que tanto marcó no sólo Turquía, sino Europa entera, ya sea cuando poco antes del suplicio, a su verdugo, que lo presionaba para renegar la fe para salvar la vida, decía «ya te he dicho que yo vivo y muero por mi verdadera fe. Me glorifico en la Cruz de mi Señor y de mi Dios». El segundo, San Gregorio, ha sido declarado este año, el pasado mes de abril, por el Papa Francisco, Doctor de la Iglesia. Vivió gran parte de su vida en los monasterios de Narek, en Armenia, donde condujo una vida llena de humildad y caridad, cultivando las artes literarias, herencia de la enseñanza recibida en su familia originaria, y la teología. Es recordado como uno de los más grandes poetas de la literatura armenia. A su muerte, su tumba se convirtió enseguida en meta de peregrinaciones del pueblo armenio que lo invoca en la oración desde los años de las primeras persecuciones.

FICHA TÉCNICA

Número de valores: 2
 Valores faciales: 2 x € 1,00
 Formato: 30,5 x 41 mm
 Dentellado: 13,65 x 13,77
 Mini-hoja de: 2 series
 Dimensiones del mini-hoja: 116 x 102 mm
 Tipo de impresión: offset
 Imprenta: Printex (Malta)
 Precio de la serie: Euro 2,00
 Precio de la mini-hoja: Euro 4,00
 Tirada max.: 100.000 series completas



**UFFICIO FILATELICO E NUMISMATICO
GOVERNATORATO
CITTÀ DEL VATICANO
www.vaticanstate.va**

BF 14 tel. 0039 06 6988 3414 fax 0039 06 69881308 e-mail: order.ufn@scv.va



2 SETTEMBRE 2015

**CENTENARIO DELLA MORTE
DEL BEATO E MARTIRE IGNAZIO
MALOYAN E PROCLAMAZIONE
DI SAN GREGORIO DI NAREK
DOTTORE DELLA CHIESA**

Bozzetti - Esquisses - Sketches - Entwürfe - Bocetos



**CENTENARIO DELLA MORTE DEL BEATO
E MARTIRE IGNAZIO MALOYAN E PROCLAMAZIONE
DI SAN GREGORIO DI NAREK
DOTTORE DELLA CHIESA**

2 settembre 2015

L'Ufficio Filatelico e Numismatico celebra quest'anno due personalità della Chiesa armena, il beato Ignazio Maloyan e San Gregorio di Narek. Il primo, per il quale ricorrono quest'anno i cento anni dal martirio, lo ricordiamo Arcivescovo di Mardine (Turchia), località dove fu sempre vicino ai problemi dei fedeli della diocesi sul piano materiale, sociale e spirituale. In particolare, ebbe cura di diffondere in tutte le parrocchie la devozione al Sacro Cuore e alla Madre di Dio. A noi rimane la testimonianza della sua Fede in Cristo Risorto, sia quando esortò a pregare e a restare saldi nella Fede i suoi sacerdoti, alla luce delle tristi notizie e delle minacce contro il popolo armeno di quel 1915 che così tanto segnò non solo la Turchia ma l'intera Europa, sia quando poco prima del supplizio, al suo carnefice, che lo spingeva a rinnegare la Fede per aver salva la vita, diceva «ti ho già detto che io vivo e muoio per la mia vera fede. Mi glorifico nella Croce del mio Signore e mio Dio». Il secondo, San Gregorio, è stato dichiarato quest'anno nel mese di aprile da Papa Francesco Dottore della Chiesa. Visse gran parte della sua vita nei monasteri di Narek, in Armenia, dove condusse una vita piena di umiltà e carità, coltivando le arti letterarie, retaggio dell'insegnamento della famiglia di origine, e la teologia. È ricordato come uno dei più grandi poeti della letteratura armena. Alla sua morte, la sua tomba fu da subito meta di pellegrinaggi del popolo armeno che lo invoca nella preghiera fin dagli anni delle prime persecuzioni.

SCHEDA TECNICA

Numero valori: 2
Valori facciali: 2 x € 1,00
Formato: 30,5 x 41 mm
Dentellatura: 13,65 x 13,77
Minifoglio da: 2 serie
Dimensioni del minifoglio: 116 x 102 mm
Tipo di Stampa: offset
Stamperia: Printex (Malta)
Prezzo della serie: Euro 2,00
Prezzo del minifoglio: Euro 4,00
Tiratura max.: 100.000 serie complete



**CENTENAIRE DE LA MORT DUBIENHEUREUX
ET MARTYR IGNACE MALOYAN
ET PROCLAMATION DE SAINT GRÉGOIRE DE
NAREK, DOCTEUR DE L'ÉGLISE**

2 septembre 2015

Le Bureau Philatélique et Numismatique célèbre cette année deux personnalités de l'Église arménienne, le bienheureux Ignace Maloyan et Saint Grégoire de Narek. Le premier, dont on commémore cette année le centenaire du martyre, était archevêque de Mardine (Turquie) où il fut toujours proche des fidèles du diocèse au plan matériel, social et spirituel. Il prit soin notamment de répandre dans toutes les paroisses la dévotion au Sacré-Cœur et à la Mère de Dieu. Le témoignage de sa foi dans le Christ ressuscité nous est resté alors qu'il exhortait ses prêtres à prier et à rester fermes dans la foi, malgré les mauvaises nouvelles et les menaces contre le peuple arménien de cette année 1915 qui marqua non seulement la Turquie mais l'Europe tout entière, mais aussi lorsque peu avant son supplice, il disait à son bourreau qui le poussait à renier sa foi pour avoir la vie sauve: «je t'ai déjà dit que je vis et meurs pour ma vraie foi. Je me glorifie dans la croix de mon Seigneur et mon Dieu». Le second, Saint Grégoire, a été déclaré Docteur de l'Église par le Pape François en avril de cette année. Il vécut en grande partie dans les monastères de Narek, en Arménie, où il mena une vie pleine d'humilité et de charité, cultivant les arts littéraires, héritage de l'enseignement de sa famille originelle, et la théologie. On s'en souvient comme d'un des plus grands poètes de la littérature arménienne. À sa mort, sa tombe fut aussitôt un lieu de pèlerinage du peuple arménien qui l'invoque dans la prière depuis les années des premières persécutions.

FICHE TECHNIQUE

Nombre de valeurs: 2
Valeurs faciales: 2 x € 1,00
Format: 30,5 x 41 mm
Dentelure: 13,65 x 13,77
Mini-feuille de: 2 série
Dimensions de la mini-feuille: 116 x 102 mm
Type d'impression: offset
Imprimerie: Printex (Malte)
Prix de la série: Euro 2,00
Prix de la Mini-feuille: Euro 4,00
Tirage max.: 100.000 séries complètes



**CENTENARY OF THE DEATH OF
BLESSED MARTYR IGNATIUS MALOYAN
AND THE PROCLAMATION OF SAINT GREGORY OF
NAREK AS DOCTOR OF THE CHURCH**

2 September 2015

The Philatelic and Numismatic Office celebrates this year two prominent figures of the Armenian Church, Blessed Ignatius Maloyan and Saint Gregory of Narek. This year marks the centenary of the martyrdom of Blessed Ignatius Maloyan, who was Archbishop of Mardin, Turkey, and known for his closeness to the faithful of his diocese and attentiveness to their material, social and spiritual needs. He encouraged devotion to the Sacred Heart and to the Mother of God in all the parishes. He left us his witness of faith in the Risen Christ when he called on his priests to pray and remain strong in the faith, given the tragic news and threats against the Armenian people in 1915 which deeply marked not only Turkey, but all of Europe. His testimony is also remembered when shortly before his martyrdom he told his executioner, who was trying to make him renounce his faith in order to save his life, "I've told you I shall live and die for the sake of my faith and religion. I take pride in the Cross of my Lord and God". In April this year, Pope Francis declared Saint Gregory of Narek a Doctor of the Church. He lived most of his life in the monasteries of Narek, Armenia, where he led an existence marked by great humility and charity. He cultivated his knowledge of the literary arts, also coming from a family of writers, and studied theology. He is celebrated as one of the greatest poets of Armenian literature. After his death, his tomb immediately became a place of pilgrimage of the Armenian people who called upon him in their prayers from the years of the first persecutions.

TECHNICAL DATA

Number of values: 2
Face values: 2 x € 1.00
Format: 30.5 x 41 mm
Perforation: 13.65 x 13.77
Mini-sheet of: 2 set
Mini-sheet size: 116 x 102 mm
Printing process: offset
Printer: Printex (Malta)
Price of the set: Euro 2.00
Price of the Mini-sheet: Euro 4.00
Max. total printing: 100,000 complete series